



# 近畿支部会報

2024年11月 支部長

先日、宇治神社にお参りに行きました。七五三のお参りに親子で来られていたりしてとてもかわいらしい風景でした。七五三のいわれはいろいろありますが、旧暦11月はその年の実りを神に感謝する月であり、旧暦15日は二十八宿で「何事をするにも吉」とされる鬼宿日に当たったことから11月15日に行われるようになったそうです。今日では11月15日にこだわらずに10月から11月の間に行われるようになっていました。日本の伝統文化であり、子どもの成長を感謝してお祝いをします。神社には、稲わらで丸く知恵の輪が作られていました。私は6月には萱で茅の輪くぐりをしました。遠目には一緒のように見えたが、五穀豊穡をお祝いして藁で作ってあると書いてありました。後日、近くの神社でも同じような知恵の輪くぐりが作られていたのを見て、写真を撮りました。



今回の会報は、次の内容でお届けします。

- 1. 例会報告 . . . . . [京都市 W.H](#)  
     Scarecrows in Japan . . . . . [Servas Germany U. P](#)
- 2. トラベラー受け入れ報告  
     サイクリング旅行のフランス人 . . . . . [東大阪市 M.T](#)

## 1. 例会報告

京都市 W.H

行楽日和の11月10日のお楽しみ例会、参加者は近畿支部会員10名、ドイツサーバス1名、オンラインで近畿、九州支部各1名、会員外1名の14名です。石山駅集合後、2台の車で立木神社へ。そこでバーベキュー準備組はS家に、体力自信組は800石段の立木観音にいざチャレンジ。400段でやめると言っていたHtさんも含め爽やかな天気も手伝って無事全員制覇しました。



お腹ペコペコでS家に着くと、バーベキューの焼けたお肉の匂いがたまらなく即ランチタイム。外れないSシェフのお料理に笑顔とお箸が止まりません。最後の新米おにぎりに私のお腹はブラボーと叫びました。途中サーバスユースのNyさんから、ユースキャンプの企画のお知らせと近畿支部へのお願いがありました。Myさんのオンライン参加ではそれぞれの自己紹介。そして、Htさんのお友達Kjさんの篠笛の素敵な音色に癒され、美味しいお菓子とお抹茶を頂き、歩いてすぐの案山子見学に行きました。ここに来ないと見られないユニークな空間でもおしゃべりは止まりません。再びS家に戻りコーヒータイムと又々おしゃべり。盛り上げて下さったのは再び登場したKjさんの「しちりき」という雅楽の笛



の演奏、初めてみる「しちりき」という竹笛に、みんな興味津々で竹笛ならではの音色に聴き入りしました。

楽しい時間がお開きする頃にはとっぷり日が暮れていました。

美味しいお料理と眼下に素敵な景色が見える場所を提供して下さったSさんと、お楽しみ例会にふさわしく珍しい笛の音色を聞かせて下さったKjさんに感謝です。

## Scarecrows in Japan

Servas Germany U.P

During my trip to Japan this November, I had the privilege of experiencing the remarkable hospitality of K&T.A. One of the highlights of my journey was joining a Servas group outing—a truly memorable experience.

On Sunday, November 10th, we gathered to visit Tachiki-Kannon. While some members of the group energetically climbed the 800 steps, others were already busy preparing a delicious BBQ. Having spent the previous day navigating the bustling crowds of Kyoto, it was incredibly refreshing to visit this serene and dignified site. Afterward, we enjoyed a feast of delicious food and drinks (not to forget the fresh, excellent bread!) at Y&S. S's home. The gathering also provided an opportunity to hold an online meeting to prepare for next year's Servas Youth Meeting.

But there was a delightful surprise in store: before dessert, we took a walk to a nearby field showcasing a creative scarecrow exhibition. We admired all sorts of funny and intricately designed scarecrows—each one more imaginative than the last! Dessert was accompanied by laughter, lively conversations, flute playing, and even some whistling. Though my understanding of Japanese was limited to “arigato,” “hai” and “Ute-san,” I deeply appreciated the warmth and friendship that filled the room.

Thank you to everyone who made this unforgettable experience possible! Alles Gute U.P

日本語訳 日本 の 案山子 サーバス ドイツ U. P

今年の 11 月に来日した際、Akさんと Atさんの素晴らしいおもてなしを体験する機会に恵まれました。私の旅のハイライトの1つは、日本サーバス近畿支部例会に参加したことで、本当に思い出に残る体験ができました。11月10日(日)、私たちは立木観音を訪ねるために集まりました。800段の階段を精力的に登るメンバーもいれば、おいしいBBQの準備に追われているメンバーもいました。前日は京都の賑やかな人混みをかき分けて過ごした私にとって、この静かで威厳のある場所を訪れるのは信じられないほど新鮮でした。その後、Y&S.Sの家でおいしい食べ物と飲み物(新鮮で素晴らしいパンを忘れないでください)のごちそうを楽しみました。また、来年の Servas Youth Meeting に向けて、オンラインミーティングを開催する機会にもなりました。そして、うれしい驚きがありました。デザートの前に、私たちは近くの畑で創造的なかかしの展示を見るために散歩に出かけました。私たちは、色んな種類の面白くて複雑にデザインされた案山子を鑑賞しました。それぞれが前回よりも想像力に富んでいます! デザートには、笑い声、活発な会話、フルートの演奏、さらには口笛が添えられました。私の日本語の理解は「ありがとう」「ハイ」「Upさん」に限られていましたが、部屋に充満する温かさと友情に深く感謝しました。この忘れられない体験を可能にしてくれたすべての人に感謝します! 頑張ってください

Up



## 2. トラベラー受け入れ報告

### サイクリング旅行のフランス人

東大阪市 M.T

フランス人のカップル、Mr. VB と Ms. JM さんを7月5日～7日受け入れました。

彼らはサイクリングでパリ、ノートルダムから2年間の旅行予定で我が家に来ました。彼の母親からこのような旅行は止めてほしいと何回も言われたのですが出発しました。ノートルダム前で友人と記念撮影、雨が激しくなりピリアレストランで会食の後に友人に見送られてフランスを後にしました。



旧ユーゴスラビア、ギリシャ、トルコ、中央アジア、中国など20か国を走破して、プサンから九州に渡って、福岡、四国、和歌山、大阪とサイクリング旅行です。途中20回はパンクをしたと言っていました。中国の内陸ではフランス語も英語も通用しませんが、お金の支払いはスマートフォンでOKなので無事に通過。お家の軒先を借りてテントで寝泊まりもしたそうです。

我が家ではお寿司で歓迎会をしました。ベトナムからボートピープルでドイツの貨物船に助けられ日本に来た僕の友人、Fさん夫妻も歓迎会に加わりました。ベトナム戦争さなかの苦しい生活などを聴きました。ご夫妻の娘さんは神戸大学を卒業して、弁護士として日本で活躍しています。

サイクリング旅行ですので、サーバス規定の2泊3日にこだわらずに自分の家のように過ごしてくださいと提案しました。我が家から京都、中山道、東京へ行き、再び我が家に帰り、休養の後大阪港からプサン、ウラジオストックへモスクワからバルト3国、ポーランド、ドイツを経由して、フランスへ無事に帰国しました。旅行中は国際情勢が気になり、特にウクライナの戦争が広がったら等。でも大冒険が無事に終わり、沢山の素敵な思い出が1万枚以上の写真に込められています。

これは凄いと僕も思います。

